SCHWEIZERISCHE FLÜCHTLINGSHILFE
ORGANISATION SUISSE D'AIDE AUX RÉFUGIÉS
ORGANIZZAZIONE SVIZZERA AIUTO AI RIFUGIATI
www.osar.ch

Indication: A remettre aux personnes ayant reçu une décision négative exécutoire à l'égard de leur demande d'asile
Informations supplémentaires : http://www.fluechtlingshilfe.ch/aide

Hinweis: Abzugeben an Personen mit rechtskräftigem Nichteintretensentscheid. Weitere Informationen in diesem Zusammenhang: http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe

(tamilisch)

அகதிகளை ஏற்றுக்கொள்ளும் முகாமிலேயே உங்கள் விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்பட்டுவிட்டதா **அல்லது பாதகமான அகதி விண்ணப்பமுடிவு தரப்பட்டுள்ள்தா?** நீங்கள் இம்முடிவுக்கெதிராக மீள் பரிசீலணைமனு தாக்கல் செய்யவில்லையா? அல்லது நீங்கள் தாக்கல்செய்த மீள்பரிசீலணை மனுவும் நிராகரிக்கப்பட்டுவிட்டதா?

இத்தகவல்கொத்து உங்களுக்குரிய உரிமைகள்பற்றி அறியத்தருகின்றது. இத்தகவல்கொத்து சுவிஸின் அகதிகளுக்கென உதவிபுரியும் அரச சார்பற்ற (ளுஉாறநணைநசளைஉாநெ குடÜ உாவடைைபௌாடைகந) ளுகுர் எனும் நிறுவனத்தினால் அகதிகளுக்குரிய உரிமைகளை தெரியப்படுத்தும் நோக்கோடு தயாரிக்கப்பட்டது.

அகதிவிண்ணப்பப்பரிசீலணை	• உங்கள் அகதிவிண்ணப்பம் நிரந்தரமாக நிராகரிக்கப்பட்டு உங்கள் விண்ணப்பப் பரிசீலணை முடிவடையும் பட்சத்தில் அரசாங்கம் உங்களை நாட்டை விட்டு வெளியேறும்படி உத்தரவு பிறப்பிக்கும். • உங்களுக்கு அகதிகளை ஏற்றுக்கொள்ளும் முகாமில் பிரயாணச்சீட்டு ஒன்று தரப்படும். இப்பிரயாணச் சீட்டுடன் நீங்கள் சுவிஸ்பூராக ஓர்நாளில் (24.00 மணிவரை)எல்லா புகையிரதங்களிலும் பிரயாணம் செய்யமுடியும்.
வதிவிடஅனுமதி	• நீங்கள் சட்டவிரோதமாகச் சுவிஸில் இருக்கின்றீர்கள். நீங்கள் உங்கள் தங்குமிடத்தைவிட்டு வெளியேறி உங்களுக்குத் தேவையானதை நீங்கள் சுயமாகவே தேடிக்கொள்ளவேண்டும். • நீங்கள் நாட்டைவிட்டு வெளியேறும் வரை உங்கள் அகதிவிண்ணப்பம் சம்பந்தமான பத்திரங்களை கவனமாக வைத்திருங்கள். • அரசதிணைக்களங்கள் உங்களை சுவிஸைவிட்டு வெளியேறும்படி அடிக்கடி ஆணைபிறப்பித்துக்கொண்டிருக்கும் • நீங்கள் இங்கு வேலைசெய்யமுடியாது. • சிலவேளைகளில் நீங்கள் சட்டவிரோதமாகத் தங்கியுள்ள காரணத்தால் சட்டப்படி தண்டிக்கப்படலாம்.
அவசரஉதவிஹ உங்களிடம் பணம் இல்லையா?	• நீங்கள் சட்டவிரோதமாக சுவிஸில் தங்கியிருந்தாலும்கூட நாட்டைவிட்டு வெளியேறும்வரை **அவசரஉதவிபெற** உங்களுக்கு அனுமதியுண்டு. அவசரஉதவியில் உங்களுக்குக் கிடைக்கக்கூடியவைஹ **உணவு, தங்குமிடம், உடை, மருத்துவம்** • நீங்கள் இவ்அவசரஉதவியைப் பெற்றுக்கொள்ள சுவிஸ்நாட்டிலுள்ள எந்தவொரு சமூகஉதவி நிறுவனங்களிலும் விண்ணப்பிக்கலாம். • உங்கள் விண்ணப்பம் சம்பந்தமான முடிவை அந்தந்த மானிலங்கள்தான் எடுக்கும். • அனேகமாக உங்கள் விண்ணப்பங்களைப் பரிசீலிக்கமுன் உங்களை அவ்வவ் மானிலங்களிலுள்ள அகதித்திணைக்களத்தின்(குசநஅனநரிழடைணைநடை) அனுமதியைக்கோரும்படி கேட்கலாம். இத்திணைக்களங்களிலே உங்கள் கைரேகை பதிவுசெய்யப்படுவதுடன் உங்கள் அடையாளங்கள் யாவும் பரிசோதிக்கப்படும். அத்துடன் சிலவேளைகளில் நீங்கள் கைதுசெய்யப்படலாம். • அனேகமாக உங்களுக்குரிய அவசரஉதவியை நீங்கள் நாட்டைவிட்டுவெளியேறுவதற்குப் பொறுப்பாக உள்ள மானிலங்களிலேயே விண்ணப்பிக்கமுடியும். ஏனெனில் மானிலங்கள்தான் அகதிவிண்ணப்பப் பரிசீலணையின் கடைசிக்கட்ட முடிவை நடைமுறைப்படுத்துவார்கள். • உங்களுக்குரிய அவசரஉதவியை அரசதிணைக்களங்கள் தரமறுத்தால் நீங்கள் நிராகரிப்புக்குரிய காரணத்தை எழுத்துமூலம் தரும்படி கேட்கலாம். இம்முடிவுக்கெதிராக நீங்கள் மீள்மனுத் தாக்கல்செய்யலாம். ஓர் சட்டவல்லுனருடன் (வக்கீல்) தொடர்புகொள்ளுங்கள்.
கைது	• நீங்கள் ஓர் அரசதிணைக்களத்தின் உதவியை நாடும்போது கைதுசெய்யப்பட வாய்ப்புண்டு. • நீங்கள் கைதுசெய்யப்படும் பட்சத்தில் நீங்கள் ஓர் வக்கீலின் உதவியை நாடவும் உங்கள் உறவினர்களுக்கும் தெரிந்தோருக்கும் உங்கள் நிலைபற்றி அறிவிக்க அனுமதியுண்டு. ஆகவே இதுபற்றிய மேலதிக விபரங்களுக்கு அரசதிணைக்களத்தின் உதவியை நாடுங்கள். • குறைந்தது 4 நாட்களுக்குப்பின் ஓர் நீதிபதி உங்களின் கைது நியாயமானதா எனப் பரிசீலணை செய்வார்.
நாட்டைவிட்டுவெளியேற்றப்படல்	• அரசதிணைக்களங்கள் நீங்கள் சுயமாகவே நாட்டை விட்டுவெளியேறுவீர்களென எதிர்பார்ப்பார்க்கும். • நீங்கள் நாட்டைவிட்டுவெளியேற விரும்பினால் உங்களுக்குப்பொறுப்பான மானிலத்திலுள்ள அகதிகளுக்குப் பொறுப்பான திணைக்களத்துடன் தொடர்புகொள்ளுங்கள். • உங்களுக்குரிய கடவுச்சீட்டைப்பெற்றுக்கொள்ள உங்கள் நாட்டு தூதரகத்துடன் தொடர்புகொள்ளவும். அனேகமான தூதரகங்கள் சுவிஸின் தலைநகரான பேர்னில் உள்ளன. வெளிவிகாரத் தூதரக அதிகாரிகளின் காரியாலங்கள் ஜெனீவாவில் உள்ளன. • தாயகம் திரும்புவோருக்கான ஆலோசனை மற்றும் உதவிகள் போன்ற விபரங்களை உங்களுக்குப் பொறுப்பான மானிலங்களில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.
மேலதிக விபரங்கள்	• குற்றச்செயல்கள் புரிவதைத் தவிருங்கள். • உங்கள் உறவினர்களுக்கும் தெரிந்தவர்களுக்கும் உங்கள் நிலைபற்றித் தெரியப்படுத்துங்கள். • இத்தகவல்கொத்துடன் சமூகசேவைநிறுவனங்கள் பற்றிய விபரங்கள் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

✍ அவசரஉதவி பெறுவதற்கான விண்ணப்படிவம்

பெயர் ______________________________ தே.இல.ஹ ______________________________

அகதிவிண்ணப்பமுடிவுத் திகதிஹ ______________________________

எனக்கு அவசரஉதவி தேவைப்படுகின்றது, ஏனெனில் என்னால் எனக்குரிய தேவைகளைப் பூர்த்திசெய்ய முடியவில்லை. எனவே 12 வது சட்டப்பிரிவின்படி நான் அவசரஉதவிக்கான அனுமதியைக் கோருகின்றேன்.

திகதி, கையொப்பம்ஹ ______________________________

(Ich bin bedürftig und befinde mich in einer Notlage, da ich für meinen Unterhalt nicht selbst sorgen kann. Ich beantrage Nothilfeunterstützung gemäss Art. 12 der Bundesverfassung.)

அரசசார்பான அவசரஉதவி நிலையங்கள்

Nothilfe – offizielle Anlaufstelle / Aide d'urgence – Bureau officielle / Ufficio competente per le prestazioni di assistenza / Basic Assistance – official Aid

தனியார் தகவல் மற்றும் உதவி நிலையங்கள்

Private Auskunfts- oder Hilfsstellen / Service de consultation ou Aide privée / Consulenze private / Privat consultation or Aid

கட்டாய உதவி தேவைப்படும்போது தொடர்புகொள்ளக்கூடிய நிலையங்கள்

Hilfe bei Zwangsmassnahmen (Gefängnis) / Aide en cas de «Mesures de contrainte» (détention) / Consulenze per le misure coercitive (prigione) / Assistance in case of detention

மருத்துவ உதவி

Medizinische Hilfe (Spital) / Aide médicale (Hospital) / Aiuto medicale (Hospedale) / Medical Aid (Hospital)